О заключении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Эстонской Республики о развитии сотрудничества в культурно-гуманитарной сфере

Постановление Правительства Республики Казахстан от 1 июня 2004 года N 611

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Эстонской Республики о развитии сотрудничества в культурно-гуманитарной сфере.

2. Уполномочить Министра культуры Республики Казахстан Касеинова Дюсена Курабаевича заключить от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Эстонской Республики о развитии сотрудничества в культурно-гуманитарной сфере, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр

Республики Казахстан

Проект

Соглашение
между Правительством Республики Казахстан и Правительством Эстонской Республики о развитии сотрудничества в культурно-гуманитарной сфере

Правительство Республики Казахстан и Правительство Эстонской Республики, далее именуемые - Стороны,

подтверждая приверженность ценностям свободы, демократии, верховенства закона, уважения прав человека, свободы совести и вероисповедания, свободы самовыражения,

будучи уверенными, что сотрудничество в культурно-гуманитарной сфере призвано способствовать развитию дружбы и взаимопонимания между народами государств Сторон,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут придавать особое значение развитию и углублению культурно-гуманитарных связей на основе уважения личности, свободы слова, совести и вероисповедания, приоритета закона, признания духовных и культурных ценностей.

Статья 2

Стороны будут поддерживать инициативы и формы всестороннего сотрудничества между государственными, общественными и частными институтами, организациями и объединениями, способствующие достижению целей настоящего Соглашения и взаимному сближению народов государств Сторон.

Статья 3

В целях развития и укрепления культурного сотрудничества Стороны будут поощрять и поддерживать на основе принципов взаимности:

- обмен деятелями культуры, литературы и искусства, художественными и творческими коллективами, артистами;
- организацию и проведение фестивалей культуры и искусства и художественных выставок;
- постановку и исполнение театральных и музыкальных произведений;
- сотрудничество в области музейного дела и сохранения историко-культурного наследия;
- перевод и публикацию литературных произведений, музыкальных записей и партитур;
- сотрудничество в области киноискусства, проведение кинофестивалей, а также совместное производство фильмов;
- доступ и свободное пользование культурно-историческим наследием, архивами и библиотечными фондами, информационными и научно-техническими данными в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

Статья 4

Стороны будут взаимно защищать авторские права юридических и физических лиц на территориях государств Сторон в соответствии с требованиями национального законодательства и международными договорами, участниками которых они являются.

Статья 5

Стороны будут сотрудничать в области образования и содействовать:

- обмену преподавателями, стажерами, аспирантами и другими специалистами для проведения лекций и научных исследований;

- по возможности предоставлению мест и стипендий для обучения в учебных заведениях и прохождению стажировок;

- обмену студентами и учащимися;

- изучению языка и литературы, истории и культуры народов двух стран;

- взаимодействию в деле объективного отражения информации в учебных курсах и пособиях по истории, культуре, географии, экономике и общественно-политическому развитию своих государств, в том числе путем обмена соответствующими документами и материалами.

Статья 6

Стороны будут поддерживать и поощрять взаимовыгодное сотрудничество в области образования и науки посредством установления контактов между учебными заведениями и научными организациями, обмена учеными и информацией, а также реализации совместных исследовательских проектов.

Статья 7

Стороны будут способствовать сотрудничеству и прямым контактам между организациями телевидения, радио и прессы путем:

- обмена радио и телевизионными программами, не противоречащими национальным законодательствам государств Сторон;

- контактов между информационными агентствами, редакциями газет и журналов, не противоречащих национальным законодательствам государств Сторон;

- обмена журналистами и специалистами, проведения встреч и семинаров.

Статья 8

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области издательской деятельности , полиграфии и книжной торговли.

Статья 9

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области здравоохранения и медицинской науки по следующим направлениям:

- организация здравоохранения и профилактика заболеваний;

- проведение совместных научных исследований и консультаций;

- обмен медико-технической информацией;

- установление прямых контактов между учебными заведениями и научными центрами;

- обмен специалистами и студентами.

Статья 10

Стороны будут поощрять развитие сотрудничества в области спорта, поддерживая:

- обмен специалистами в сфере проектирования, оснащения и эксплуатации спортивных объектов;
- организацию соревнований и других спортивных мероприятий;
- обмен делегациями, командами, спортсменами и тренерами.

Статья 11

Стороны будут осуществлять обмен информацией о деятельности детских, молодежных общественных объединений, направлениях государственной молодежной политики, способствовать развитию сотрудничества между молодежными организациями своих государств.

Статья 12

Уполномоченными органами государств Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

от Казахстанской Стороны:

- Министерство культуры - по вопросам культуры и молодежи,
- Министерство информации - по вопросам средств массовой информации,
- Министерство образования и науки - по вопросам образования и науки,
- Министерство здравоохранения - по вопросам здравоохранения,
- Агентство по туризму и спорту - по вопросам спорта;

от Эстонской Стороны:

- Министерство культуры - по вопросам культуры и спорта,
- Министерство образования и науки - по вопросам образования, науки и молодежи.

В случае изменения наименований компетентных государственных органов или их функций, Стороны уведомят друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 13

Стороны могут принимать соответствующие программы сотрудничества к Соглашению на 2-3 года.

Статья 14

Все виды деятельности, предусмотренные настоящим Соглашением, должны соответствовать и осуществляться согласно национальным законодательствам государств Сторон и международным соглашениям и конвенциям, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 15

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными Протоколами, являющимися его неотъемлемыми частями.

Статья 16

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств, принятых Сторонами в соответствии с другими международными договорами.

Статья 17

Каждая Сторона самостоятельно несет все расходы, связанные с реализацией настоящего Соглашения, если в каждом отдельном случае не будет оговорен иной порядок финансирования затрат.

Статья 18

Споры и разногласия, которые могут возникнуть при применении или толковании положений настоящего Соглашения, будут разрешаться путем переговоров и консультаций Сторон.

Статья 19

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не получит письменное уведомление другой Стороны, не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного срока, о намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не отразится на осуществлении программ, утвержденных во время его действия, если иное не будет оговорено Сторонами.

Совершено в _____ "__" _____ 2004 года в двух экземплярах, каждый на казахском, эстонском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

За Правительство Республики Казахстан

За Правительство Эстонской Республики

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан